Con censura

Las palabras que corresponden a las definiciones se introducen normalmente en el cuadro, salvo por un pequeño detalle: hay una letra, siempre la misma, que debe saltearse cada vez que aparece. Ejemplo: si la letra censurada fuera la R, una palabra como PERRERA entraría en el cuadro



- HORIZONTALES
 Varonil. / Aguza el filo de un arma.
 Pez marino semejante al arenque, pero de carne
- mas ima. Vasija de barro cocido para contener líquidos. Símbolo químico del actinio. / Instruye, enseña Negligencia, flojedad.
- Lechos en que viven las aves
- 7. Centuria. / Pref. que significa "contra".
 8. Unid, confederad.

VERTICALES

- Uno de los cinco sentidos. / Suelo. Comestible grasiento que ha adquirido olor más
- fuerte por el paso del tiempo.

 3. Unidad monetaria de Italia. / Medida de longitud equivalente a 1852 metros.

Letra censurada: La E. Horizontales: 1) Estero / Bedel. 2) Pera / Rabi. 3) Joya / Lean. 4) Opera. 5) Rigor. 6) Deslomó. 7) Oto / Rea. 8)

Saturase. Verticales: 1) Espejo / Dos. 2) Tero / Asta. 3) Rayo / Lote. 4) Apero. 5) Ri-mar. 6) Bálago, 7) Deba / Res. 8) Linterna.

- 4. Jovas pequeñas, colgantes. / Desinencia de los
- 5. Pollo del ánade. 6. Confía. / Unión, conformidad.
- Símbolo químico del tecnecio. / Partícula cargada
- eléctricamente.

 Yerno y sucesor de Mahoma. / Borde de un sólido



(Por Miguel Briante) Llegar abajo conteniendo la respiración, como hace años que no lo hacía, tocar el agua barrosa, es algo que lo entretiene. Cuando sale, en ese cabezazo que da pura luz —y ni sombra de pelo— en su cabeza, la Pancha ya le está di-ciendo que no. "Te va a hacer daño—le di-ce—, tanto bajar y bajar." Pero él sabe que no. Durante el invierno, sin grúa pero con autorización municipal, metió pico y pala y alcanzó a hacer del terrenito una fuente na-tural de agua nacida al mismo pie de las Sierras de Córdoba, un sitio paradisíaco donde los turistas, además de bañarse, tienen la oportunidad de apresar, en la os-cura sorpresa de la pesca, la pieza más importante del verano. En Córdoba, ya lodi-jeron muchos gobernadores, hay mucho microclima. Ahí está Carlos Paz, donde cualquier obra de teatro es buena, por el clima, y los actores que vienen no paran de triunfar.

Pancha hubiera preferido un puesto de chorizos, o salamines. Chorizos de campo, nada de andar cocinando, y salamines de Colonia Caroya, que son bien conocidos.

Pero él quería un balneario con campa mento y pesca, para algo el rancho ocupa una parte chica del terreno. Con seis por seis de ancho y de largo, y una profundidad máxima de cuatro metros —en los costados menos, por los chicos— ya estaba. Había que trazar, en los costados, los lugares para las casas rodantes. "Sos loco —le decía la Pancha-, sos loco, vos."

"Me dice loco porque hago una pileta turística", se le quejó una tarde a su her-mano, Antonio. "Agujero", dijo su hermano, pero lo ayudó con una pala. También lo ayudó, al tiempo, con una pregunta: "¿Cómo vas a hacer con los pescados?" Lo pensó, allá abajo, entre la tierra cada vez más honda, y se acordó de El Turco. "Hay que traerlos a los pesca-dos, porque de esa agua no van a nacer, y desviar el río es mucho, por ahora", le dijo a su hermano esa tarde, mirando pasar un tronco en la mitad del río La Calera, que se iba hacia el lago San Roque, contra Carlos Paz. "Pero está El Turco, que anda en los arroyos, y otra gente, que nesca por una casa, y le dio la idea. Por suerte Anto-

lástima. "Pejerrey —dijo—, dientudos. A lastima. "Pejerrey — dijo—, alentudos. A los de la Capital les tenés que dar más aventuras." El ya lo tenia pensado. "Me ocupo yo — dijo—, me voy a la parte alta del río y traigo truchas." Ahora, todas las noches, cumple. "Lo jodido es llegar hasta la ruta con el fuentón, esperar que pase una ca-mioneta para hacer dedo, y después expli-carle que tiene que venir despacio, para que

las truchas no queden en seco", comenta. Escéptica, Pancha sigue armando las cañas. Después de consultar con Antonio, él mismo elige el anzuelo justo. El Turco, entre los pescados vivos que trae, como an-da lejos, el otro día se vino hasta con un surubí. El empezó a bajar al principio del ve-rano, por los chicos. Les engancha un bagre, o algo más chico, en el anzuelo, y cuando asoma la cabeza del agua le da alegria verlos mirar el primer pescado que hacen temblar en su vida. Eso es lo único que la Pancha aprueba, lo de los chicos.

engancha la trucha o el surubí (que siempre le devuelven, por expreso pedido) en el an-zuelo, y ya ve cimbrar el hilo y ya sabe que allá arriba hay un turista emocionado. Cuando la presa sale del agua, apenas asoma o empieza a estar en el aire, cuando el hilo está natural y la caña doblada en el ar-co justo, su hermano saca la foto. No como esas fotos donde hay un hombre sostenien-do un pescado que pudo haber conseguido en cualquier lugar

Todo va bien, pero el otro día el hombre gordo lo invitó a compartir su asadito. Le dijo que lo de la foto estaba, estaba pero que fuera a Carlos Paz, a la noche, a los boductuera a varios Faz, a la noche, a los boliches. Le dijo que la revolución inevitable es el video. "Es más documento —le dijo—, una foto puede ser trucada. Usted hace que su hermano filme y después vende los casetes." Se fue al pueblo. Acaba de llegar con los folletos. "Para el año que viene", dice, poniendo un dedo en la reproducción de la cámara. Y la Pancha repite: "Sos loco sos loco yos" 35118!

acia una semana que se había extinguido en la capital Koné Ibrahima, de raza malinké, o digámoslo en malinké, no era que hubiese tenido una gripe de nada...

Al igual que ocurre con todo malinké, cuando la vida se escapó de sus restos, su sombra se levantó, escupió, se visitó y se fue a recorrer el largo camino hacia el remoto país malinké para hacer que en el estallara la noticia funesta de las exequias. Por caminos perdidos en medio de la sabana deshabitada, dos buhoneros malinkés se encontraron con la sombra y la reconocieron. La sombra andaba deprisa y no los saludo. Los buhoneros no se equivocaron: "Se acabó Ibrahima", se dijeron. En la aldea natal, la sombra sacó y ordenó sus bienes. Por detrás de la casa se oyó cómo tintineaban las maletas del difunto, cómo se rozaban entre sí sus calabazas; hasta sus animales se agitaban y balaban de forma extraña. Nadie se equivocó, "Ibrahima Koné se ha acabado, es su sombra", se decian. La sombra volvió a la capital cerca de los restos mortales para seguir las exequias: ida y vuelta, más de dos mil kilòmetros. ¡Y en un abrir y cerrar de ojos! ¡Me miráis con escepticismo! Pues os lo jarov vañadó; si el difunto fuera de la casta de

¡Me miráis con escepticismo! Pues os lo furo, y añadió: si el difunto fuera de la casta de
los herreros, y si no se hubiera estado en la
era de las Independencias (los soles de las Independencias, que dicen los malinkés), os juroque jamás se hubiera osado inhumarlo en
un país lejano y extranjero. Un anciano de la
casta de los herreros habria llegado de su
tierra con una vara, habria golpeado el cadaver con la vara, la sombra se habria reunido
con sus despojos, el difunto se habria levantado. La asistencia habria entregado la vara
al difunto, que se habría puesto a andar junto al anciano, y juntos se hubieran puesto a
andar dias y noches enteros. ¡Pero, atención! ¡Sin que el difunto resucitara! ¡Alà es
el único que puede dar la vida! Y sin comer,
ni beber, ni siquiera dormir, el difunto hubiera seguido adelante, hubiera ido andando
hasta la aldea en la que el viejo herrero
habria recuperado la vara y le hubiera golpeado por segunda vez. Los restos y la sombra
se habrían vuelto a separar y habria sido en
la misma aldea natal donde se celebraran las
múltiples exequias complicadismas de un
malinké de la casta de los herreros.

O sea, que es posible, e incluso seguro, que

O sea, que es posible, e incluso seguro, que la sombra llegase efectivamente a pie hasta la aldea natal; igual de aprisa volvió a la capital para celebrar las exequias, y un brujo de la conitiva fúnebre la vio, melancólica, sentada en el ataúd. Al dia de las exequias siguieron los dias, hasta el séptimo dia, y los funerales del séptimo dia se desarrollaron ante la sombra, y los dias se sucedieron a lo largo de semanas hasta que llegó el cuadragésimo dia y los funerales del cuadragésimo dia se festejaron al pie de la sombra acucililada, siempre invisible al malinké del común. Después, la sombra se volvió a marchar definitivamente. Se fue hasta el terruño malinké, donde haria feliz a una madre al reencarnarsen un bebé malinké.

Como la sombra velaba, contaba, daba

Como la sombra velaba, contaba, daba las gracias, el entierro se realizó piadosamente, los funerales se santificaron con prodigalidad. Los amigos, los parientes, e incluso los que se limitaban a pasar por alli, depositaron ofrendas y sacrificios que se repartieron y se atribuyeron a los asistentes y a las grandes familias malinkés de la capital.

familias malinkės de la capital.

Como toda ceremonia funeraria es rentable, se comprende que los griots malinkės, los viejos malinkės, los que ya no venden porque los han arruinado las Independencias (1y sólo Alá puede contar el número de viejos comerciantes arruinados por las Independencias en la capital!), "trabajen" todos en las exequias y los funerales. [Auténticos profesionales! Por las mananas y por las tardes van de barrio en barrio para asistir a todas las ceremonias. Entre malinkés se les llama, y muy maliciosamente, "los buitres" o

Para los funerales del séptimo dia del difunto Koné Ibrahima, Fama llegó retrasado. Iba rápido, andaba al paso ligero de los diarreicos. Estaba en el otro extremo del puente que enlazaba la ciudad de los blancos con el distrito negro a la hora de la segunda oración; había empezado la ceremonia.

Fama gritaba:

--¡Hijo de la gran puta! ¡Gnamokodé!

EL MOLOSO Y S MANERA DESVERGO DE SENTARSE

Por Ahmadou Kourouma

Ernest Hemingway, Isak Dinesen y Lawrence Durrell son algunos de los escritores que, en sus textos, trataron de mostrar el Africa Negra. Sin embargo, pensar en escritores de ese continente lleva inevitablemente al nigeriano Wole Soyinka, anglófono, o al senegalés Leopold Sedar Senghor, francófono. Kourouma -nacido entre el alto Senegal y Guinea— muestra en su literatura la riqueza notable de su pueblo. Este texto es el primer capítulo de su novela 'Los soles de las Independencias", editada por Alfaguara.

—y todo se conjuraba para desesperarlo. ¡El sol! El sol el las Independencias maléficas llenaba todo un lado del cielo, asaba, resecaba el universo para justificar las tormentas malsanas de media tarde. ¡Y encima los curiosos!, los hijos de puta de los curiosos plantados en plena acera como si estuvieran en las casas de sus papás. Para abrirse paso había que golpear, amenazar, insultar. Todo eso en medio de un escándalo como para romper los tímpanos: cláxones, estruendos de motores, deslizamientos de neumáticos, gritos y llamadas de peatones y conductores. Desde los pretiles de la izquierda del puente la laguna cegaba con sus múltiples espejos que se rompían y se reunian hasta la ribera lejana, donde los islotes y las lindes de los bosques se fundian en el horizonte ceniciento. La zona del puente estaba llena de vehículos multicolores que subían y bajaban; desde los pretiles de la derecha, la laguna que seguía espejeando en algunos sitios, y era de laterita en otros; el puerto lleno de barcos y almacenes, y más allá todavia seguía la laguna, ya de laterita, a lindes del bosque y por fin un poco de azul: el mar, que comenzaba el azul del horizonte. ¡Felizmente! ¡Loado sea Alá! A Fama ya no le quedaba mucho camino que recorrer, se veia a lo lejos el final del puerto, donde la carretera se perdía en una bajada, en una hondonada donde se acumulaban los tejados de chapa resplandeciente o gris de otros almacenes, las palmeras, los matojos, y de donde surgian dos o tres edificios de pisos con ventanas de persianas. Eran la ruina y la vergüenza más inmensas, tan visibles como la vieja pantera sorprendida que se peleaba por las carroñas con las hienas, el que Fama tuviera que ir corriendo así para asistir a un funeral. ¡El, Fama, nacido en el oro, la abundancia, el honor y las mujeres! ¡Educado para preferir entre el oro de una clase y el de otra!

¡El, Fama, nacido en el oro, la abundancia, el honor y las mujeres! ¡Educado para preferir entre el oro de una clase y el de otra! ¡Para elegir un manjar entre los demás, y acostarse con su favorita de entre cien esposas! ¿En qué se habia convertido? En un devorador de carroña...

Era una hiena la que corría. El cielo seguia estando alto y lejano, salvo del lado del mar, donde unas nubes solitarias e impertinentes empezaban a agitarse y a buscarse para formar la tormenta. ¡Malditas! Despistadoras, asquerosas, las entreestaciones de este país mezcla de sol y de lluvia.

Se dio la vuelta después de pasar un jardin y subió por la avenida central del barrio de

mezcla de sol y de lluvia.
Se dio la vuelta después de pasar un jardin y subió por la avenida central del barrio de los funcionarios. ¡Alá sea loado! Era allí. De todos modos, Fama llegaba tarde. Era lamentable, porque el resultado era que recibiria en plena cara y bien en público las afrentas y las iras de los aficionados a echar serpientes en la entrepierna: imposible sen-

serpientes en la entrepienta. Imposion sertarse, ponerse de pie, andar, acostarse.

Pero llegó. Parte de los bajos del edificio construido sobre pilotes estaba cubierta de hierbas; los bubus blancos, azules, verdes, amarillos, digamos que de todos los colores, se rizaban, los brazos se agitaban, todo el mundo estaba de charla. ¡Mucha gente para el séptimo día de Ibrahima recién enterrado! Un vistazo rápido. Se contaban y se reconocian narices y orejas de todos los barrios, de todas las profesiones. Fama saludó, ¡y con qué sonrisa!, se metió como mejor le permitia su gran estatura entre los pilotes, se ajustó

el bubu y después se sacudió y se sentó en trozo de estera. El griot, que era viejísimo entero, que gritaba y comentaba respondi

enteco, que gritaba y comentaba, respondi

Viene con nosotros el principe del H
rodugu, el último Dumbuya legitimo...

poco tarde.

Aquello provocó miradas y sonrisas ma
ciosas. Qué queréis, un príncipe que ca
mendiga resulta grotesco en cualquier pari

Pero Fama no gastó su cólera en injuria todos aquellos burlones de bastardos e hi de perra. El griot siguió diciendo, con to

desagradable:

—Un retraso sin importancia; se habi respetado las costumbres y los derechos las grandes familias; no se habia olvidadios Dumbuya. Los principes del Horodu habian tenido relación con los Keita.

Fama pidió al griot que repitiera. Este tubeó. Quien no sea malinké puede que lo nore: en esas circunstancias era un insul

Fama pidió al griot que repitiera. Este tubeó. Quien no sea malinké puede que lo nore: en esas circunstancias era un insul un insulto para hacer saltar los ojos. ¿Qui pues, había relacionado a los Dumbuya c los Keita? Estos son reyes del Uasulu, y su tem es el hipopótamo, y no la pantera. En



acía una semana que se había extin guido en la capital Koné Ibrahima, de raza malinké, o digámoslo en malinké, no era que hubiese tenido una gripe de nada.

Al igual que ocurre con todo malinké, cuando la vida se escapó de sus restos, su sombra se levantó, escupió, se vistió y se fue a recorrer el largo camino hacia el remoto país malinké para hacer que en él estallara la noticia funesta de las exeguias. Por caminos perdidos en medio de la sabana deshabitada, dos buhoneros malinkés se encontraron con la sombra y la reconocieron. La sombra an daba deprisa y no los saludo. Los buhoneros no se equivocaron: "Se acabó Ibrahima", se dijeron. En la aldea natal, la sombra sacó y ordenó sus bienes. Por detrás de la casa oyó cómo tintineaban las maletas del difun to, cómo se rozaban entre si sus calabazas hasta sus animales se agitaban y balaban de forma extraña. Nadie se equivocó, "Ibrahima Koné se ha acabado, es su sombra", se decían. La sombra volvió a la capital cerca de los restos mortales para seguir las exe quias: ida y vuelta, más de dos mil kiló metros. ¡Y en un abrir y cerrar de ojos

¡Me miráis con escepticismo! Pues os lo fu ro, y añadió: si el difunto fuera de la casta de los herreros, y si no se hubiera estado en la era de las Independencias (los soles de las Independencias, que dicen los malinkés), os ju ro que jamás se hubiera osado inhumar un país lejano y extranjero. Un anciano de la casta de los herreros habria llegado de su tierra con una vara, habria golpeado el cadá ver con la vara, la sombra se habria reunido con sus despojos, el difunto se habria levan-tado. La asistencia habria entregado la vara al difunto, que se habría puesto a andar jun to al anciano, y juntos se hubieran puesto a andar días y noches enteros. ¡Pero, atención! ¡Sin que el difunto resuchara! ¡Alá es el único que puede dar la vida! Y sin comer, ni beber, ni siquiera dormir, el difunto hu-biera seguido adelante, hubiera ido andando hasta la aldea en la que el viejo herrero habria recuperado la vara y le hubiera golpeado por segunda vez. Los restos y la sonibra se habrían vuelto a separar y habría sido en la misma aldea natal donde se celebraran las múltiples exequias complicadisimas de un malinké de la casta de los herreros.

O sea, que es posible, e incluso seguro, que la sombra llegase efectivamente a pic hasta la aldea natal; igual de aprisa volvió a la capital para celebrar las exeguias, y un brujo de la comitiva fúnebre la vio, melancólica, senta da en el ataúd. Al dia de las exequias si guieron los días, hasta el séptimo día, y los funerales del séptimo día se desarrollaron ante la sombra, y los dias se sucedieron a lo largo de semanas hasta que llegó el cuadragêsimo día y los funerales del cuadragésimo dia se festejaron al pie de la sombra acuelillada siempre invisible al malinké del común. Des pués, la sombra se volvió a marchar definiti vamente. Se fue hasta el terruño malinké donde haria feliz a una madre al reencarna se en un bebé malinké.

Como la sombra velaba, contaba, daba las gracias, el entierro se realizó piadosamente, los funerales se santificaron con prodiga-lidad. Los amigos, los parientes, e incluso los que se limitaban a pasar por alli, depositaror ofrendas y sacrificios que se repartieron y se atribuyeron a los asistentes y a las grandes familias malinkés de la capital.

Como toda ceremonia funeraria es rentable, se comprende que los griots malinkés, los viejos malinkés, los que ya no venden porque los han arruinado las Independe cias (:v sólo Alá puede contar el número de viejos comerciantes arruinados por las Inde-pendencias en la capital!), "trabajen" todos en las exequias y los funerales. ¡Auténtico: profesionales! Por las mañanas y por las tas des van de barrio en barrio para asistir a to-das las ceremonias. Entre malinkés se les llama, v muy maliciosamente, "los buitres" o

"la banda de hienas". ¡Fama Dumbuya! Auténtico Dumbuya, de padre Dumbuya, de madre Dumbuya, úl-timo y legítimo descendiente de los principes. Dumbuya del Horodugu, tótem pante-ra, era un "buitre". ¡Un principe Dumbuya! Un tôtem pantera que formaba banda con las hienas. ¡Ah! ¡Los soles de las Indepen

Para los funerales del séptimo día del difunto Koné Ibrahima. Fama llegó retrasado. Iba rápido, andaba al paso ligero de los diarreicos. Estaba en el otro extremo del puente que enlazaba la ciudad de los blanco con el distrito negro a la hora de la segunda oración; había empezado la ceremonia.

-¡Hijo de la gran puta! ¡Gnamokodé!

EL MOLOSO Y SU MANERA DESVERGONZADA **DE SENTARSE**

Por Ahmadou Kourouma

Ernest Hemingway, Isak Dinesen v Lawrence Durrell son algunos de los escritores que. en sus textos, trataron de mostrar el Africa Negra. Sin embargo, pensar en escritores de ese continente lleva inevitablemente al nigeriano Wole Sovinka, anglófono, o al senegalés Leopold Sedar Senghor, francófono. Kourouma -nacido entre el alto Senegal y Guinea-muestra en su literatura la riqueza notable de su pueblo. Este texto es el primer capítulo de su novela "Los soles de las Independencias", editada por Alfaguara.

—y todo se conjuraba para desesperarlo. ¡El sol! ¡El sol! ¡El sol! el las 4ndependencias ma-léficas llenaba todo un lado del cielo, asaba, resecaba el universo para justificar las tor mentas malsanas de media tarde, ¡Y encima los curiosos!, los hijos de puta de los curiosos plantados en plena acera como si estuvieran en las casas de sus papás. Para abrirs paso había que golpear, amenazar, insultar. Todo eso en medio de un escándalo como para romper los tímpanos: cláxones, estruendos de motores, deslizamientos de neumáticos, gritos y llamadas de peatones y da del puente la laguna cegaba con sus múltiples espejos que se rompían y se reunian hasta la ribera lejana, donde los islotes y las lindes de los bosques se fundian en el hori-zonte ceniciento. La zona del puente estaba llena de vehículos multicolores que subían y bajaban; desde los pretiles de la derecha, la laguna que seguía espejeando en algunos si tios, y era de laterita en otros; el puerto llen de barcos y almacenes, y más allá todavia seguia la laguna, ya de laterita, a linde del bosque y por fin un poco de azul: el mar que comenzaba el azul del horizonte. ¡Feliz mente! ¡Loado sea Alá! A Fama ya no le quedaba mucho camino que recorrer, se veia a lo lejos el final del puerto, donde la carrett ra se perdia en una bajada, en una hondona da donde se acumulaban los rejados de chapa resplandeciente o gris de otros almacenes las nalmeras, los matojos, y de donde su gian dos o tres edificios de pisos con venta nas de persianas. Eran la ruina y la vergüer za más inmensas, tan visibles como la vieja nantera sorprendida que se peleaba por la carroñas con las hienas, el que Fama tuvier que ir corriendo así para asistir a un funeral

¡El, Fama, nacido en el oro, la abundar cia, el honor y las mujeres! ¡Educado para preferir entre el oro de una clase y el de otra Para elegir un maniar entre los demás, acostarse con su favorita de entre cien espo-sas! ¿En qué se había convertido? En un devorador de carroña.

Era una hiena la que corria. El cielo seguia estando alto y lejano, salvo del lado del mar donde unas nubes solitarias e impertinentes empezaban a agitarse y a buscarse para for mar la tormenta. ¡Malditas! Despistadoras asquerosas, las entreestaciones de este pais mezcia de sol y de lluvia.

Se dio la vuelta después de pasar un jardin y subió por la avenida central del barrio de los funcionarios. ¡Alá sea loado! Era allí. De todos modos, Fama llegaba tarde. Era la mentable, porque el resultado era que reci biría en plena cara y bien en público las afrentas y las iras de los aficionados a echar serpientes en la entrepierna: imposible sen-tarse, ponerse de pie, andar, acostarse.

Pero llegó. Parte de los bajos del edificio construido sobre pilotes estaba cubierta de hierbas; los bubus blancos, azules, verdes, amarillos, digamos que de todos los colores, se rizaban, los brazos se agitaban, todo el el séptimo día de Ibrahima recién enterrado Un vistazo rápido. Se contaban y se recono-cian narices y orejas de todos los barrios, de todas las profesiones. Fama saludó, ¡y con que sonrisa!, se metió como mejor le permitia su gran estatura entre los pilotes, se ajustó

el bubu y después se sacudió y se sentó en un rozo de estera. El griot, que era viejísimo y enteco, que gritaba y comentaba, respondió

Viene con nosotros el principe del Horodugu, el último Dumbuva legítimo... u

Aquello provocó miradas y sonrisas mali ciosas. Qué queréis, un príncipe que casi mendiga resulta grotesco en cualquier parte

volvió a pedir al griot que repitiera lo dicho. El griot se lanzó a interminables justificaes simbólico todo era simbólico en la emonias y había que aguantarse; una lás tima, una verdadera lástima para las cos

Verano/2/3

no firme, encolerizado e indignado, Fama

LECTURASverbios y machacándolos, torciendo la boca Transportado, ebrio, no veía que su públi co hervia de impaciencia como mordido pouna banda de hormigas magna, las piernas se cruzaban y descruzaban, las manos iban de las caderas a las barbas, de las barbas a los bolsillos; Fama no podía observar cómo la cólera deformaba y pervertía las caras, ob-servar que se escapan de las bocas palabras como ": Eh, que cae la tarde, basta de hijo Fue entonces cuando salió de la asamblea

zos como ramas de ceiba, saltándose los pro

-: Siéntate de una vez v cierra la boca! Tenemos las orejas cansadas de oír tus pa

Era un hombre bajo y redondo como un ronco, con el cuello, los brazos, los puños y los hombros de luchador, un rostro duro co mo la piedra, el que había gritado, el que se excitaba como un grillo enloquecido y se po nía de puntillas para quedar igual de alto que

-No sabe lo que es la vergüenza, y la ver güenza es lo primero de todo -añadió re-

¡Zafarrancho general! Tronar de la llegada de un rebaño de búfalos en el bosque. El griot enteco se agitaba para contener el vien o que había levantado Fama, pero en vano -: Bamba! -- así se llamaba el que desa-

ese ánimo!

tumbres y la religión que algunos viejos de esta ciudad no vivieran más que de lo que se

distribuia durante los ritos... En fin, una

condenada serie de bobadas que nadie le ha

bia preguntado. ¡Hijo de puta de griot

bia preguntado. ¡Hijo de puia de gnot! Tampoco era un auténtico griot; los de ver-dad murieron con los grandes señores de la guerra antes de la conquista de los *tubabs*. Fama tenía que demostrar allí mismo que to-

davia quedaban hombres que no toleraban la hijoputez. Si se olisquea discretamente el

pedo del maleducado, éste cree que uno no

Fama se levantó y atronó con sus grito

hasta que el edificio se puso a vibrar. El griot

enteco, turbado, no sabía ya a quién encon-

mendarse, pedia a la concurrencia que lo es

cuchara, que abriera los oídos para escucha

al hijo de Dumbuya, ofendido y maldito, tó-tem pantera, pantera él mismo y que no sa-

be disimular su furia y su cólera. A Fama le

-¡Sangre verdadera de señor de la guerra! ¡Di la verdad y dila sólidamente! ¡Di

lo que te ha herido! ¡Explica tu vergüenza!

Enardecido por la agitación del griot, Fa-

ma crevó no tener límites; tenía la palabra, e

derecho y un público. Decidme, como bues

malinké, ¿qué más podía querer? Se aclare

la garganta con un rugido de pantera, dio

unos pasos, se ajustó el bonete, se bajó las

mangas del bubu, se pavoneó de forma que lo pudieran ver de todas partes y se lanzó al

discurso. El griot repetia. Fama gritaba e iba a gritar todavia más alto, pero... ¡Maldito

griot! :Maldita tos! Una tos perversa

con fuerza y abundancia, agitando unos bi

ita sacudió la garganta del griot y le h

Escupe v exhibe tus reproches!

tiene nariz.

Pegado al suelo, moviendo unas mandibulas de fiera, amenazando con los codos con los hombros y con la cabeza, ¿cómo iba Bamba a oir los gritos de avoceta del griot? ¡Fama tampoco! Este último se excitaba, pataleaba, maldecia, ¡el hijo de perra de Bamba mostraba demasiada virilidad! Habia que maldecirlo, golpearlo, morderlo. Y Fama avanzó hacia el ofensor. ¡Apenas dos pasos! Fama no dio dos pasos. El bajito y fo Bamba ya habia saltado como un bailarin y aterrizado a sus pies como una fiera. S agarraron por los pliegues de los bubus. El griot se eclipsó, el griterio se intensificó, todo el mundo se levantaba, se agarraba, tiraba; los pliegues de los bubus restallaron y se entremezciaron. Fama se arregió el bubu y se sentó en la estera con una prisa un tanto excesiva. Dos mocetones, hicieron falta dos mocetones para separar a Bamba, para arrastrarlo paso a paso hasta su anterior sitio en el suelo. Cuando quedaron sentados los dos antagonistas, todos los demás volvieron

Fama se excusó. El más anciano de toda la ceremonia excusó a todos los musulmanes por Fama. Era Fama el que tenía la razón zanjó. La verdad hay que decirla, por dura que sea, porque enrojece las pupilas, pero no las rompe. En conclusión, el anciano indemnizó a Fama, unos cuantos billetes y nueces de cola más. Evidentemente, Fama los rechazó: no había combatido más que por e honor. No lo creveron... El anciano insistió Fama lo aceptó todo y se quedó un rato pen sando en el emputecimiento de los malinké y la depravación de las costumbres. La sombra del muerto iba a transmitir a los ma-

en el bolsillo y en el corazón la honra

bien que de casta! Los verdaderos griots, los ultimos griots de casta quedaron enterrados con los grandes capitanes de Samory. El adfiaba-.; Bamba! -se desgañitó-.; Enfria venedizo cacareante no sabía cantar, ni hablar, ni escuchar. Y el griot continuaba, e una columna. Para un desvergonzado de su género, una columna separa tanto como un rio o una montaña. Y allí se desvergonzó y pasó más allá de todo limite: había descendientes de grandes guerreros (¡Era Fama!) que vivian de la mentira y la mendicidad (¡Volvía a ser Fama!) auténticos descendien tes de grandes jefes (Fama otra vez) que ha-bian trocado su dignidad en plumas de buitre y olfateaban los aromas de los acontecimien-tos: nacimientos, bodas, muertes, para saltar de ceremonia en ceremonia. Fama se recogió el bubu para contestar, pero titubeó. La falta de reflejos fue una provocación para aquel maldito griot, que se lanzó a las bellaquerías más groseras con igual alegría que el bambara, que se lanzó al circulo de

¡Era demasiado! Fama se levantó e in-

¡Musulmanes! ¡Perdón, musulmanes! Escuchad!

de poseer la razón, se le había pasado la cóle-

ra que lo roía. ¡Qué hijoputez! ¡El! ¡El, Fama, descen-

diente de los Dumbuya! Pisoteado, provoca-do, insultado, ¿por quién? Un hijo de escla-

vo. Volvió la cabeza. Bamba se retorcia v s

mordia los labios, giraba los ojos y agitaba

las aletas de la nariz como un caballo que

acaba de galopar. Era macizo, membrudo,

con unas manazas enormes, y Fama se pre-

suntó si no estaba demasiado viejo para de

Pero él, Fama, había conservado las

buenas costumbres: un hombre no se separa

de su arma. Tanteó en el bolsillo: el cuchillo

era lo bastante largo como para arrancarle

las entrañas al hijo de perra. Bueno, enton-ces, que vuelva Bamba, que vuelva a empe-

zar, v verá que por desdentada que esté la

hiena, su boca nunca será camino fácil para

Carcajadas. Fama aguzó las orejas. Había

hecho bien en no apaciguarse, en no perdo-

nar; el hijo de burra del griot mezclaba alu-siones venenosas a los elogios del enterrado:

qué relación tenía el enterrado con los des-

cendientes de las grandes familias guerreras

que se prostituían en la mendicidad, las dis-putas y el deshonor? ¡Hijo de perra, más

safiarlo en combate.

el cabrito.

Imposible añadir una palabra. Como una bandada de perros en celo, todos los malditos malinkés del círculo, supuestamente musulmanes, se deshicieron en insultos y pa-labrotas. Se había traspasado el límite.

Disminuido por la vergüenza y la deshonra, ¿cómo podía quedarse alli? Ade-más, no lo lamentaba; la ceremonia había degenerado en un juego de cinocéfalos. Más vale dejar a los monos que se muerdan y se ti ren de la cola. Se precipitó por una de las salidas. Dos hombres corrieron a detenerlo. Se debatió, trató a los dos de hijos de una puta de perra v se aleió.

Todo lo que produjo una salida tan ruidosa y definitiva fueron unos ¡Uff! de alivio y risas divertidas. Fama estaria en las próximas ceremonias, como en todas las ceremo nias malinké de la capital; ya se sabia; porque, ¿cuándo se ha visto que la hiena se aleje de las proximidades de los cementerios, ni el buitre de las traseras de las casas? También se sabía que Fama iba a seguir haciendo de saguisados y escandalizando. Pues, ¿en qué reunión se separa el moloso de su manera desvergonzada de sentarse?...





NZADA

no firme, encolerizado e indignado, Fama

volvió a pedir al griot que repitiera lo dicho. El griot se lanzó a interminables justifica-

ciones: simbólico, todo era simbólico en las ceremonias y había que aguantarse; una lás-

tima, una verdadera lástima para las cos-

tumbres y la religión que algunos viejos de tumbres y la religion que aigunos viejos de esta ciudad no vivieran más que de lo que se distribuía durante los ritos... En fin, una condenada serie de bobadas que nadie le había preguntado. ¡Hijo de puta de griot! Tampoco era un auténtico griot; los de verdad murieron con los grandes señores de la guerra antes de la conquista de los tubabs. Fama tenía que demostrar allí mismo que todavia quedaban hombres que no toleraban la hijoputez. Si se olisquea discretamente el pedo del maleducado, éste cree que uno no

ECTURAS

tiene nariz. Fama se levantó y atronó con sus gritos hasta que el edificio se puso a vibrar. El griot enteco, turbado, no sabía ya a quién encon-mendarse, pedía a la concurrencia que lo escuchara, que abriera los oídos para escuchar al hijo de Dumbuya, ofendido y maldito, tó-tem pantera, pantera él mismo y que no sabe disimular su furia y su cólera. A Fama le

-: Sangre verdadera de señor de guerra! ¡Di la verdad y dila sólidamente! ¡Di lo que te ha herido! ¡Explica tu vergüenza!

scupe y exhibe tus reproches! Enardecido por la agitación del griot, Fa ma creyó no tener límites; tenía la palabra, el ma creyo no tener inimes, tenta la patabla, el derecho y un público. Decidme, como buen malinké, ¿qué más podía querer? Se aclaró la garganta con un rugido de pantera, dio unos pasos, se ajustó el bonete, se bajó las mangas del bubu, se pavoneó de forma que lo pudieran ver de todas partes y se lanzó al lo pudieran ver de todas partes y se laitzo ai discurso. El griot repetia. Fama gritaba e iba a gritar todavia más alto, pero... ¡Maldito griot! ¡Maldita tos! Una tos perversa y violenta sacudió la garganta del griot y le hi-

zos como ramas de ceiba, saltándose los proverbios y machacándolos, torciendo la boca. Transportado, ebrio, no veía que su público hervía de impaciencia como mordido por una banda de hormigas *magna*, las piernas se cruzaban y descruzaban, las manos iban de las caderas a las barbas, de las barbas a los bolsillos; Fama no podia observar cómo la cólera deformaba y pervertía las caras, observar que se escapan de las bocas palabras como "¡Eh, que cae la tarde, basta de hijo-putadas!". Continuó su discurso.

Fue entonces cuando salió de la asamblea la admonición:

-: Siéntate de una vez y cierra la boca! Tenemos las orejas cansadas de oir tus palabras!

Era un hombre bajo y redondo como un tronco, con el cuello, los brazos, los puños y los hombros de luchador, un rostro duro co-mo la piedra, el que había gritado, el que se excitaba como un grillo enloquecido y se ponía de puntillas para quedar igual de alto que

—No sabe lo que es la vergüenza, y la vergüenza es lo primero de todo —añadió re-

zongando. ¡Zafarrancho general! Tronar de la llegada de un rebaño de búfalos en el bosque. El

griot enteco se agitaba para contener el vien-to que había levantado Fama, pero en vano. —¡Bamba! —así se llamaba el que desa-fiaba—.¡Bamba! —se desgañitó—. ¡Enfria ese ánimo!

Pegado al suelo, moviendo unas mandíbulas de fiera, amenazando con los codos, con los hombros y con la cabeza, ¿cómo iba Bamba a oír los gritos de avoceta del griot? Fama tampoco! Este último se excitab taleaba, maldecía, ¡el hijo de perra de Bamba mostraba demasiada virilidad! Habia que maldecirlo, golpearlo, morderlo. Y Fama avanzó hacia el ofensor. ¡Apenas dos pasos! Fama no dio dos pasos. El bajito y fortachón Bamba ya habia saltado como un bailarin y aterrizado a sus pies como una fiera. Se agarraron por los pliegues de los bubus. El griot se eclipsó, el griterio se intensificó, todo el mundo se levantaba, se agarraba, tiraba; los pliegues de los bubus restallaron y se entremezclaron. Fama se arregló el bubu y se sentó en la estera con una prisa un tanto excesiva. Dos mocetones, hicieron falta dos mocetones para separar a Bamba, para arrastrarlo paso a paso hasta su anterior sitio en el suelo. Cuando quedaron sentados los dos antagonistas, todos los demás volvieron a ocupar sus esteras

Fama se excusó. El más anciano de toda la ceremonia excusó a todos los musulmanes Fama. Era Fama el que tenía la razón. zanió. La verdad hay que decirla, por dura que sea, porque enrojece las pupilas, pero no las rompe. En conclusión, el anciano indemnizó a Fama, unos cuantos billetes y nueces de cola más. Evidentemente, Fama los rechazó: no había combatido más que por el honor. No lo creyeron... El anciano insistió. Fama lo aceptó todo y se quedó un rato pen-sando en el emputecimiento de los malinké y la depravación de las costumbres. La sombra del muerto iba a transmitir a los made poseer la razón, se le había pasado la cóle-

ra que lo roía.
¡Qué hijoputez! ¡El! ¡El, Fama, descendiente de los Dumbuya! Pisoteado, provoca-do, insultado, ¿por quién? Un hijo de escla-vo. Volvió la cabeza. Bamba se retorcía y se mordía los labios, giraba los ojos y agitaba las aletas de la nariz, como un caballo que acaba de galopar. Era macizo, membrudo. con unas manazas enormes, y Fama se pre-guntó si no estaba demasiado viejo para de-

safiarlo en combate.

Pero él, Fama, había conservado las buenas costumbres: un hombre no se separa de su arma. Tanteó en el bolsillo; el cuchillo era lo bastante largo como para arrancarle las entrañas al hijo de perra. Bueno, enton-ces, que vuelva Bamba, que vuelva a empezar, y verá que por desdentada que esté la hiena, su boca nunca será camino fácil para el cabrito.

Carcajadas. Fama aguzó las orejas. Había hecho bien en no apaciguarse, en no perdonar; el hijo de burra del griot mezclaba alu-siones venenosas a los elogios del enterrado: qué relación tenía el enterrado con los descendientes de las grandes familias guerreras que se prostituían en la mendicidad, las disputas y el deshonor? ¡Hijo de perra, más bien que de casta! Los verdaderos griots, los ultimos griots de casta quedaron enterrados con los grandes capitanes de Samory. El advenedizo cacareante no sabía cantar, ni hablar, ni escuchar. Y el griot continuaba, e incluso se desplazó y se inmovilizó detrás de una columna. Para un desvergonzado de su género, una columna separa tanto como un rio o una montaña. Y alli se desvergonzó y pasó más allá de todo limite: había descendientes de grandes guerreros (¡Era Fama!) que vivían de la mentira y la mendicidad (: Volvia a ser Fama!) auténticos descendientes de grandes jefes (Fama otra vez) que habian trocado su dignidad en plumas de buitre y olfateaban los aromas de los acontecimien-tos: nacimientos, bodas, muertes, para saltar de ceremonia en ceremonia. Fama se re-cogió el bubu para contestar, pero titubeó. La falta de reflejos fue una provocación pa-ra aquel maldito griot, que se lanzó a las bellaquerías más groseras con igual alegría que el bambara, que se lanzó al círculo de tam tams

¡Era demasiado! Fama se levantó e interrumpió:

¡Musulmanes! ¡Perdón, musulmanes!

¡Escuchad!... Imposible añadir una palabra. Como una tos malinkés del circulo, supuestamente mu-sulmanes, se deshicieron en insultos y pa-labrotas. Se había traspasado el limite.

labrotas. Se habia traspasado el limite.
Disminuido por la vergüenza y la
deshonra, ¿cómo podia quedarse alli? Además, no lo lamentaba; la ceremonia habia
degenerado en un juego de cinocéfalos. Más vale dejar a los monos que se muerdan y se ti-ren de la cola. Se precipitó por una de las salidas. Dos hombres corrieron a detenerlo. Se debatió, trató a los dos de hijos de una puta de perra y se alejó.

Todo lo que produjo una salida tan ruidosa y definitiva fueron unos ¡Uff! de alivio y risas divertidas. Fama estaría en las próximas ceremonias, como en todas las ceremo-nias malinké de la capital; ya se sabia; porque, ¿cuándo se ha visto que la hiena se aleje de las proximidades de los cementerios, ni el de las proximidades de los centre de las casas? También se sabia que Fama iba a seguir haciendo de-saguisados y escandalizando. Pues, ¿en qué reunión se separa el moloso de su manera desvergonzada de sentarse?...

Viñuela 88 zo enconvarse y escupir hasta los pulmones y

a Fama pararse en su impulso. El último de los Dumbuya, sin la menor conmiseración por el griot, no se desalentó; por el contra-rio, bajó la cabeza para pensar y renovar los proverbios, y en esa actitud olvidó echar un vistazo en su derredor. Pero, ¿podía ignorarlo? La gente estaba cansada, estaba hasta las narices de todas las exhibiciones, todos los discursos ni negros ni blancos que lanzaba Fama en todas las reuniones. Y en la asamblea, los bubus y las esteras se rozaban, asambiea, its bubus y las estelas se lozadar, las caras se fruncian y se hablaba con gran-des gestos. ¡Siempre Fama, siempre partes insuficientes, siempre algo! La gente estaba harta. ¡Que lo hicieran sentar!

El griot logró dejar de toser, pero un poco tarde. Todo el mundo estaba enervado. Fa-ma no veia ni oía nada, y hablaba y hablaba con fuerza y abundancia, agitando unos bra-

nes que bajo los soles de las Independencias, los malinkés maldecian e incluso abofete-aban a su principe. ¡Manes de los antepasa-dos! ¡Manes de Moriba, fundador de la di-nastia! ¡Ya era hora, ya era más que hora, de lamentar la suerte del último y legitimo de los

Continuó la ceremonia. Los unos ofrecían y los otros recibian; todo el mundo hacía re-petir los elogios del enterrado: humanismo, fe, hospitalidad, e incluso un vecino recordó que una noche el enterrado le había llevado un calzón y una falda: los de su mujer (la esposa del vecino, aclaremos); el viento se los había llevado y habían llegado bajo la cama del enterrado. El efecto fue inmediato: las caras se distendieron, las risas fundieron el parlamento. Fama fue el único que no se echó a reír. Ni siquiera con los billetes de banco en el bolsillo y en el corazón la honra



LOS MONJITOS

idios no se ve ni se TOCA! ; DIOS SE CREE! JY EL QUE NO CREE SE VA AL ÎNFÎERNO!



INO LE PEQUÉ A MIS HERMANITOS! INO DESOBEDECT A PAPÁ Y HAMÁ! ; NO HE HASTURBE! ; AHORA QUIERO UER! ¡ ESTOY EN Mi DERECHO!



Por HENFIL





IYO NO QUIERO WEK!

I YO CREO SIN UER!



GARAY EDICIONES

U

C

E S B

G

E N

0

N B .A

D

N

cambio de una sola letra. Al final todas las le-tras de la primer palabra resultan "transfor-madas". Como ayuda le damos tres letras ya colocadas.

	1	П	1.5	-	
-	2				50
	3	N			
1	4				The second
	5	C			
	6				Pring Prince
	7				
	8				
	9				-

Cada palabra se transforma en la siguiente por

-	H	- 1		
2				
3	N			
4			7	
5	C			25 A
6				
7				
8				
9				1

- Trozo de hilo.
 Animal mamífero con rayas.
 Serpiente venenosa.
 Recibo dinero que me debían.
 Camino, ligero.
 Carsuaje.
 Conjunto de huscos de la man

- Conjunto de huesos de la mano.
 ... Ponti, productor

Henrie

9. Acción de callar.

SOPA NA

Encuentre los nombres de 7 prendas de vestir que pueden estar escritos en horizontal, vertical o en diagonal tanto al derecho como al revés.

"NUMERO

N

C

AC 0 M P

puesto por cuatro cifras distintas que no puede empezar con 0, a partir de los in-tentos que aquí aparecen. En la columna B (de bien) indicamos cuántos dígitos tie-ne ese intento en común con el número buscado y en la misma posición. En la co-lumna R (de regular) se indica la cantidad de dígitos en común pero en posición

of Mary and Today and a state of the state o			В	R				134	В	R	
	ii) ji la laba		. 1 . 1	4	0	13 (23)	La Tara	in di	10. 3h 15. 11.	4	0
4	1	5	2	2	0	8	5	4	7	1	1
6	7	3	8	1	0	6	0	8	9	0	3
1	3	2	0	0	Ш	9	4	6	3		0
4	9	1	3	0		7	0	2	1	0	

SOLUCIONES

17

"TRANSFORMACION"

PALMO PALMA PARMA PARRA PERRA

PERSA TERSA TENSA DENSA

0

"LA SOPA DEL 7"



"NUMERO OCULTO"

1. 1538 2. 2317

Martes 26 de enero de 1988

PERSONAL PROPERTY. Weramo/ 4